

1.	Nazwa kierunku	filologia rosyjska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Przekład artystyczny

**Kod modułu:** W1-FRS2-WS-PART03

**1. Liczba punktów ECTS:** 4

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
WS-PART03_1	Student w pogłębionym stopniu zna i rozumie terminologię ogólną i szczegółową w zakresie przekładu, w tym szczególnie przekładu artystycznego.	K_W02	3
WS-PART03_2	Student w pogłębionym stopniu zna i rozumie metody analizy i interpretacji dzieł literackich (w tym dzieł przełożonych), wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych w zakresie przekładu.	K_W03	3
WS-PART03_3	Student potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę w celu formułowania i innowacyjnego rozwiązywania problemów w obrębie przekładu różnych tekstów literackich.	K_U01	2
WS-PART03_4	Student potrafi formułować i wyrażać własne poglądy, sądy krytyczne i idee, argumentować z wykorzystaniem poglądów innych autorów, formułować wnioski na temat jakości przekładów tekstów literackich.	K_U06	2
WS-PART03_5	Student jest gotów do krytycznej oceny wiedzy własnej i odbieranych informacji.	K_K01	2

3. Opis modułu	
<b>Opis</b>	Moduł ma umożliwić studentowi uzyskanie wszechstronnej wiedzy na temat specyfiki przekładu artystycznego, przyswojenie najważniejszych pojęć i terminów związanych z tą dziedziną oraz znajomości wybranych kierunków badań w obrębie Translation studies. Wiadomości te powinny wpłynąć na kształtowanie umiejętności wnikliwej analizy i interpretacji dzieł przełożonych. Z kolei podejmowane przez studenta samodzielne próby tłumaczenia, porównywane następnie z przekładami dokonanymi przez uznanych tłumaczy, winny wskazać na problemy i wyzwania, z którymi musi mierzyć się tłumacz na etapie tłumaczenia i przygotowywania tekstu do druku.
<b>Wymagania wstępne</b>	Brak

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
WS-PART03_w_1	Egzamin ustny	Egzamin obejmuje rozmowę ze studentem na zadany przez koordynatora modułu jeden temat z listy zagadnień do samodzielnego opracowania. Student musi rozwinąć dane zagadnienie. Kończącą ocenę modułu koordynator ustala w oparciu o ocenę z egzaminu przy uwzględnieniu frekwencji i aktywności na zajęciach.	WS-PART03_1, WS-PART03_2, WS-PART03_3, WS-PART03_4, WS-PART03_5

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
WS-PART03_fs_1	ćwiczenia	Ćwiczenia warsztatowe z zastosowaniem metody podającej z objaśnieniem zagadnień teoretycznych, dyskusji o przeczytanych tekstach krytycznych, a także metody zadaniowej i praktycznej (tłumaczenie wskazanych tekstów i ich redagowanie, prezentacje multimedialne).	30	Praca własna studenta obejmuje: samodzielne tłumaczenie wskazanych tekstów, przygotowanie do merytorycznej rozmowy na zajęciach w ramach dyskusji moderowanych, przyswojenie i ugruntowanie zagadnień merytorycznych wprowadzanych przez wykładowcę, przygotowanie do egzaminu ustnego.	90	WS-PART03_w_1